

Art. 4 - Bis das Warteregister alle Angaben umfaßt, die darin aufgeführt sein müssen, legt der Minister unter Berücksichtigung der Angaben, die noch darin einzugeben oder zu überprüfen sind, den in Artikel 1 vorgesehenen Koeffizienten R fest.

Vorliegender Königlicher Erlaß findet Anwendung auf die Asylsuchenden, die sich nach Inkrafttreten dieses Königlichen Erlasses als Flüchtling melden, und auf die Asylsuchenden, die an diesem Datum nicht in einem Fremden- oder Warteregister eingetragen sind.

Art. 5 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Einreise ins Staatsgebiet, der Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gehören, ist mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Dezember 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 1496

(C - 268)

13 JUNI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister, inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister, inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat van Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister, inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

F. 96 — 1496

(C - 268)

13 JUIN 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

IC - 2681

17. MAI 1995 — Ministerieller Erlaß zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch die Gesetze vom 28. Juni 1984, 14. Juli 1987, 18. Juli 1991, 6. Mai 1993, 1. Juni 1993, 6. August 1993, 24. Mai 1994, 8. März 1995 und 13. April 1995 und durch die Königlichen Erlasse vom 13. Juli 1992, 31. Dezember 1993 und 22. Februar 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß vorliegender Erlaß aus Gründen der Rechtssicherheit und der Kontinuität des Dienstes in kürzester Zeit ergehen muß, damit die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 14. September 1994 zur Vereinfachung der Laufbahn bestimmter Bediensteter der Staatsverwaltungen, die den Stufen 2, 3 und 4 angehören, berücksichtigt werden,

Erläßt:

Artikel 1 - § 1 - Für die Anwendung von Artikel 7 Absatz 1 Nr. 1 und 5 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern sind die Beauftragten des Ministers:

1. die Bediensteten des Ausländeramtes, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 20 innehaben, an den die Gehaltstabelle 20 E gebunden ist,
2. die Bürgermeister und die Gemeindebediensteten, die unmittelbar das für die Fremdenpolizei zuständige Amt leiten,
3. Gerichtspolizeioffiziere, auch die mit beschränkter Befugnis,
4. Unteroffiziere der Gendarmerie.

§ 2 - Für die Anwendung von Artikel 7 Absatz 1 Nr. 2 bis 4 und 6 bis 9 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die Bediensteten des Ausländeramtes, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 20 innehaben, an den die Gehaltstabelle 20 E gebunden ist.

Art. 2 - § 1 - Für die Anwendung von Artikel 7 Absatz 2 und 3 und von Artikel 27 Absatz 1 und 3 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die Bediensteten des Ausländeramtes, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 10 innehaben.

§ 2 - In Abweichung von § 1 werden folgende Personen ebenfalls zu diesem Zweck ermächtigt:

1. die Bediensteten, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 22 innehaben und die für illegal eingereiste und inhaftierte Ausländer zuständigen Dienststellen des Ausländeramtes leiten,
2. wenn beim Ausländeramt ein Bereitschaftsdienst organisiert ist, die Bediensteten, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 10 innehaben, und in ihrer Abwesenheit die anderen Bediensteten, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 20 innehaben, an den die Gehaltstabelle 20 E gebunden ist, und den Bereitschaftsdienst leiten.

Art. 3 - Für die Anwendung der Artikel 9 Absatz 1, 13 Absatz 2, 14 Absatz 1, 44, 49 Absatz 2, 50 Absatz 2, 51 Absatz 4, 54 § 1, 55, 57/8 Absatz 2, 57/16 Absatz 3 und 63/2 § 2 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die in Artikel 1 § 1 Nr. 1 bestimmten Bediensteten.

Art. 4 - Für die Anwendung der Artikel 9 Absatz 3, 11, 12bis Absatz 2 bis 4, 13 Absatz 3, 28 Absatz 3, 50 Absatz 3, 52, 53bis Absatz 1, 57/19 Absatz 1 und 2, 57/23 Absatz 2 und 3, 57/23bis Absatz 2, 58 Absatz 2 und 3, 63/2 §§ 1 und 3, 63/4 Absatz 1, 63/5 Absatz 1 und 3, 74/4bis § 2 Absatz 1 und 74/6 § 1 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die in Artikel 2 § 1 erwähnten Bediensteten.

Art. 5 - Für die Anwendung der Artikel 69bis Absatz 1 und 74/4bis § 1 Absatz 1 und 3 und § 5 Absatz 1 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die Bediensteten des Ausländeramtes, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 13 innehaben.

Art. 6 - Für die Anwendung von Artikel 74/4bis § 1 Absatz 2, § 3 Absatz 1 und § 4 Nr. 4 desselben Gesetzes sind die Beauftragten des Ministers die Bediensteten des Ausländeramtes, die mindestens einen Dienstgrad im Rang 15 innehaben.

Art. 7 - Der Ministerielle Erlaß vom 18. Mai 1993 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 2. März 1994 und 3. April 1995, ist aufgehoben.

Brüssel, den 17. Mai 1995

J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 juni 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 1497

(C - 262)

13 JUNI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat van Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

F. 96 — 1497

(C - 262)

13 JUIN 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE